ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 14 APRIL 19555 | No. 2202



Jaarverslag Cultureel Centrum Aruba

Monument van Culturele activiteiten

ORANJESTAD. — Wij ontvingen het jaarverslag van het Cultureel Centrum Aruba, dat wij onderstaand in extenso laten volgen. Gedurende het jaar 1954 werd door de afdelingen van het Cultureel Centrum Aruba (c.c.a.) het mogelijke gedaan om de culturele activiteit op het eiland gaande te houden en uit te breiden, het contact met de Arubaanse bevolking te vestigen en te vermeerderen en zoveel als in hun vermogen lag gedaan om ook de andere bevolkingsgroepen afwisseling te brengen door het organiseren van concerten, lezingen e.d. en door het geven van cursussen. Ook dit jaar werd wederom een zeer belangrijke steun ontvangen van de Stichting voor de Culturele Samenwerking (Sticusa) te Amsterdam, zonder welke bijstand, zowel financieel als materieel, het niet mogelijk zou zijn geweest de plannen ten uitvoer te brengen. Voor het eerst verleende ook het Eilandsbestuur een subsidie, welke geheel ten goede kwam aan de afdeling Arubaanse Muziekschool. Ook de Lago Oil & Transport Company schonk aan deze afdeling een donatie. De samenwerking in de besturen der diverse afdelingen was goed, door het C.C.A. zelf werden 4 vergaderingen van haar eigen bestuur georganiseerd, welke zich steeds kenmerkten door een geest van goede onderlinge verstandhouding en de wens, de culturele arbeid ten bate van Aruba zo goed mogelijk voort te zetten. Hieronder volgt in het kort van elke afdeling een verslag van hun werkzaamheden gedurende het jaar 1954:

Arubaanse Filmliga

Uit het jaarverslag van de Filmliga spreekt een optimistische toon. Wederom werd een belangrijke verbetering gebracht in de vertoning van de normaalfilms, steeds met zorg door de Sticusa geselecteerd, doordat deze thans voor wat betreft dit soort films allen konden worden vertoond in het De Veertheater waardoor het gehele Arubaanse publiek kon genieten van datgene, wat de Europese filmkunst heeft te bieden.

De vertoning van de smalfilms kon wegens gebrek aan films niet in die mate plaats vinden zoals in 1953. De vooruitzichten voor 1955 zijn echter gunstig.

Het jaar 1954 heeft duidelijk aangetoond, dat de Filmliga een vaste plaats in het culturele leven van Aruba veroverd heeft met als kern een constant blijvend aantal leden (ongeveer 180) en een verheugend groot aantal belangstellenden, dat toch die ene speciale avond in de maand in het theater De Veer niet wil missen.

Arubaanse Muziekschool

De Muziekschool begon het jaar goed door een aanvang te nemen in Januari met de lessen te Noord. Er was grote belangstelling van de zijde der Arubaanse bevolking. Beurzen werden verstrekt voor piano, viool, guitaar en blokfluit.

In Maart volgde een openbare leerlingenuitvoering te Oranjestad, die een volle zaal trok en waarbij de uitstekende prestaties der leerlingen opvielen.

In April werd te Noord de eerste openbare uitvoering gegeven. Aanwezig waren daarbij o.m. de Heer en Mevrouw Teagle namens de Lago Oil & Transport Company. De Heer Teagle droeg op deze middag de door de Lago geschonken piano aan de Muziekschool over en roemde het werk dezer afdeling ten bate van de bevolking. De bereikte resultaten na 3 maanden waren opmerkelijk.

In Mei werden voor het eerst examens afgenomen. Ongeveer 40 kinderen namen hieraan deel. In Juni volgde een feest-avond in Oranjestad, waarbij door de President der Muziekschool, de Heer Fr. de P. Wever, de diploma's werden uitgereikt.

In November had een grote uitvoering plaats in het De Veer theater te Oranjestad ten bate van het fonds voor studiebeurzen. Aanwezig waren daarbij Z.E. de Gouverneur der Ned. Antillen en de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba. Medewerking op deze avond werd behalve door de Muziekschool verleend door de afdeling Rhytmische Dansschool o.l.v. Mej. Athmer, door het koor der „Trupialen" o.l.v. Frère Alexis en door de Jeugd-Harmonie o.l.v. Frère Pedro, alsmede door het Mariniers-koor o.l.v. de Directeur der Muziekschool, de Heer A. L. Born.

In December vond de eerste uitvoering plaats van de onderafdeling St. Nicolaas, waarbij ook het leerlingenorkest voor het eerst optrad. Vele leerlingen namen hieraan deel.

De Arubaanse Muziekschool heeft zich in 1954 over het gehele eiland uitgebreid. Les werd gegeven in de Lago Colony en de St. Nicolaas, Noord en Oranjestad. Een onderafdeling te Santa Cruz is in voorbereiding en is inmiddels in Februari 1955 gestart.

Deze spreiding biedt aan de buitendistricten een kostelijke kans op culturele opbouw. Dit brengt echter hoge kosten met zich mee. Bijna alle leerlingen te Noord kregen studiebeurzen, die het grootste deel der lesgelden beliepen. Verder zijn de kosten voor zaalhuur, aankoop en onderhoud van instrumenten (piano's, violen en guitaren) en voor invoerrechten van door de Sticusa geschonken instrumenten hoog. Ook van de leraren, die soms voor enkele leerlingen grote afstanden moeten afleggen, wordt veel gevergd.

Tegenover jeugdverwildering en vervlakking der moderne cultuur vormen de kernen van leerlingen over het gehele eiland belangrijke bolwerken. De in verhouding hoge kosten, die de Muziekschool voor deze culturele opvoeding eist, resulteren in een niet te verwaarlozen opvoeding van de jeugd. Een liefhebberij voor het gehele leven en een wijze van ontspanning, die steeds gewaardeerd wordt staan tegenover de financiële offers van de Sticusa, het Eilandsbestuur en de Lago. Het Bestuur van de Muziekschool meent derhalve een beroep te mogen blijven doen op steun van Overheid, particulieren en bedrijven.

Aan het einde van het verslagjaar hadden zitting in de Raad van Toezicht:

Fr. de P. Wever, President; F. Steenmeijer, Vice-President; F. H. Hartog, Secretaris; R. Houtzagers, Penningmeester; Mr. C. W. J. J. Heufke, Mevrouw A. Lampe, Mevrouw L. J. M. Henriquez, Mevrouw A. S. Owen, H. A. Kemmink, F. B. Tromp, W. F. M. Lampe.

In het Bestuur:

A. L. Born, Directeur-Administrateur; J. J. Stam, plv. Directeur-Administrateur; H. M. T. Steenhuisen, Penningmeester-Secretaris; Frère Pedro, F. Steenmeijer; terwijl de volgende leraren aan de school verbonden waren:

Mevrouw E. van Alphen, piano; Mevrouw R. Steenhuisen, piano; A. L. Born; piano, koorzang, theorie; J. Cohen, viool, guitaar; J. Koulman, blaasinstrumenten; E. L. Peijster, piano, blokfluit; J. J. Stam, piano, koorzang, theorie; P. N. J. Treijtel, koorzang, blokfluit; L. P. Vermeulen, orgel, theorie.

Rhytmische dansschool

Deze afdeling leverde onder de enthousiaste leiding van mej. Els Athmer culturele prestaties, die op hoog niveau stonden.

Gedurende het eerste halfjaar bedroeg het aantal leerlingen 104, gedurende het tweede halfjaar werd dit opgevoerd tot 161. Het aantal lesuren bedroeg 12 per week. Buitendien werden steeds extra lessen gegeven, wanneer dit nodig bleek te zijn.

De volgende uitvoeringen werden georganiseerd:

Op 5 Mei 1954 werd voor de Caribbean Tourist Association te Palmbeach een tweetal dansen uitgevoerd door 5 gevorderde leerlingen.

Op 10 en 11 Mei werd de grote uitvoering gegeven in het De Veer theater, waaraan 87 leerlingen deelnamen tussen de 5 — 13 jaar. Deze uitvoering had groot succes en verwierf uitstekende persrecensies.

Op 16 Mei werd een dans uitgevoerd op Lago-Heights door 16 leerlingen ter ere van de kroning der „May-Queen".

Op 5 November wederom een tweetal dansen in aansluiting op de Muziekschooluitvoering.

Volksuniversiteit Aruba

Het aantal leden liep gedurende 1954 op van 119 tot 189.

Een verblijdend verschijnsel was het toenemen van de belangstelling der Arubaanse bevolking. Vele lezingen verheugden zich in een gehoor, dat voor rond 20% uit landskinderen bestond. De propaganda onder de schoolgaande jeugd, meer speciaal in de hoogste klassen der MULO-scholen en de HBS mist zijn doel niet. Speciaal voor scholen werd er een lezing georganiseerd over het volkslied door Mr. Kunst en ook een zeer geslaagde uitvoering met demonstraties door het Surinaams Symphonie Orkest.

Voor de radio werden een 14-tal lezingen gehouden, o.a. door Mr. Kunst en de Heer Lod. Prins. Er werd een trouwbezochte cursus over automobielen georganiseerd, die negen lessen omvatte.

Bovendien werden de volgende lezingen gehouden:

Prof. van der Plank, Israël; Drs. Grevenbroek, Jan de Hartog; A. A. Schlachter, arts en J. Brouerius van Nidek, arts, Kanker; J. J. Stam, Van Kinderlied tot Symphonie; Mr. J. Kunst, Indonesische Muziek; Paul Storm, „Androcles en de Leeuw"; Paul Storm, Lezing en debat over toneelspelen; Prof. Ozinga, Glorievolle gebouwen in de loop der eeuwen; S. van Hasselt (in samenwerking met de Aruba Boating Club), Oceaanzeilen; Don en Ly Vermeire, Poppenspel met demonstratie; Hr. Strooy, Twee lezingen over Shakespeare; Zr. Magdalena, Sociaal werk.

Het aantal bezoekers lag rond 48 gemiddeld. Sommige lezingen trokken meer dan 100 bezoekers.

Tenslotte nog een opmerking over het zaaltje: naast vele voordelen blijven de zeer harde banken een groot bezwaar. Er worden onderhandelingen gepleegd over een beter lokaal.

Arubaanse Kunstkring

De Arubaanse Kunstkring vormt een geheel zelfstandige Vereniging, die zich om organisatorische redenen bij het C.C.A. heeft aangesloten en haar medewerking verleent bij het optreden van Nederlandse kunstenaars, die door de Sticusa naar de Ned. Antillen uitgezonden worden en die op het eiland Aruba een of meer voorstellingen geven.

In dit verband dient in het bizonder genoemd te worden het optreden van het Marionettentheater van Don en Ly Vermeire in de maanden Juli en Augustus 1954. In Juli werden 12 voorstellingen georganiseerd zowel in de steden als in de districten en binnen het terrein van de Lago Oil & Transport Company. Deze voorstellingen, waarbij stukken werden opgevoerd in de Nederlandse, Papiamentse en Engelse taal hadden een dermate groot succes, dat het Poppentheater in de maand Augustus nog eens terug kwam voor een 7-tal voorstellingen.

Ook financieel bleken deze voorstellingen een succes.

Voorts organiseerde de Kunstkring de volgende uitvoeringen:

Mei
Hazel Scott, pianiste (in samenwerking met het De Veer theater).

Augustus
John Robertson, een 10-jarige pianist (avondvoorstelling en matinee).

September
Alexandra Danilova en haar balletgroep.

Medewerking werd verleend bij de voordrachtsavond van Paul Storm over „Androcles en de Leeuw" tesamen met de Volks-Universiteit.

Hoewel er goede hoop bestaat, dat gedurende 1955 iets meer concerten van hoog gehalte georganiseerd kunnen worden, dient opgemerkt te worden dat momenteel de prijzen, die gevraagd worden fabelachtig hoog zijn. Getracht zal worden deze prijzen tot normale proporties terug te brengen in verhouding tot de omstandigheden op Aruba.

Amateurtoneelgroep Aruba

Op 25 Juni 1954 voerde deze afdeling in het De Veer theater op het stuk „Het Witte schaap van de Familie" met heel veel succes.

Het Cultureel Centrum Curacao zocht contact met de Toneelgroep voor een opvoering te Curacao. Echter bleek het risico van een eventueel tekort te groot. Toen echter de leden van de Toneelgroep zich persoonlijk garant stelden werd besloten de opvoering te Curacao te doen doorgaan. Dank zij de medewerking op Curacao bleef dit tekort tot een kleiner bedrag beperkt.

Door het buitenlands verlof van de leider der Toneelgroep, de Heer P. Wurtz, bleef de activiteit beperkt tot één stuk. Aan het einde van het verslagsjaar werd nog overwogen het stuk „Gigi" in studie te nemen. Dit werd echter uitgesteld tot het volgende jaar. Voor het jaar 1955 heeft de Toneelgroep twee stukken op het programma staan.

Jeugdharmonie

Hoewel geen afdeling van het CCA, doch wel door een subsidie gesteund, lijkt het gewenst in dit verslag te memoreren, dat de Jeugdharmonie in 1954 onder leiding van Frère Pedro 13 uitvoeringen verzorgde op verschillende plaatsen van het eiland, zowel zuiver als concert of als muzikale medewerking bij sportwedstrijden en processies.

Het aantal leden van de Harmonie steeg van 18 tot 78 en zal in 1955 de 100 overschrijden. Door deze uitbreiding is veel geld nodig, hetgeen een voortdurende zorg betekent voor de dirigent. Een aanvrage aan de Sticusa om instrumenten te zenden werd toegezegd, terwijl voorts de financiële steun van het CCA gehandhaafd zal blijven.

Cultura

Op 1 April van het verslagsjaar werd begonnen met de uitgifte van een maandblad onder de naam „Cultura", dat behalve nieuws van de afdelingen van het CCA telkens een keur van artikelen brengt. „Cultura" wordt gratis verspreid in een oplage van 800 exemplaren. De redacteur, de Heer J. J. Stam, komt veel lof toe voor de wijze, waarop hij de uitgave verzorgt en voortzet. Het is gebleken dat het maandblad overal met genoegen gelezen wordt en dat ook adverteerders belangstelling tonen. Maandelijks gaan diverse nummers naar Curacao en naar het buitenland.

In verband met het eerste lustrum van het CCA in December 1954 werd een dubbelnummer uitgegeven in een nieuwe omslag, die ontworpen werd met de medewerking van de Sticusa. Het cliche werd uit Amsterdam naar Aruba gezonden, zodat dit omslag de volgende nummers zal blijven sieren.

De drukkerij van het blad, de „General Printing Company" te Oranjestad, verzorgt de uitgave op eigen risico. Verzend- en extra kosten worden door het CCA gedragen, waarvoor op de begroting 1955 een apart bedrag is opgebracht.

Radio-propaganda

Eerst op 1 Septemeber 1954 begon de radio-afdeling van het CCA zijn werkzaamheden. Radio Kelkboom had in Augustus twee uur zendtijd per week aangeboden en na overleg met de Voorzitter van het CCA werd besloten dit aanbod te aanvaarden.

De Volks-Universiteit Aruba werd bereid gevonden lezingen voor ons programma te organiseren en te houden. Vanaf het begin tot en met December heeft deze afdeling wekelijks een spreekbeurt vervuld. Uit de practijk is gebleken, dat deze causerieën een vrij aandachtig gehoor vinden, zodat besloten werd in 1955 met deze uitzendingen door te gaan.

In October werd de medewerking verkregen van de Heer T. J. M. Versteeg, leraar Nederlands M.O., die eenmaal per 14 dagen voordrachten houdt op literair terrein. Aanvankelijk waren dit een viertal causerieën over onderwerpen de dichtkunst betreffende. Later kwamen daarbij boekbesprekingen, declamatie van Kerstgedichten, etc.

Als de gelegenheid zich voordeed werden in ons programma ook sprekers gebracht, die door de Sticusa of door de Regering naar deze Gebiedsdelen werden uitgezonden. Zo traden o.a. op: Mr. Jaap Kunst met een lezing over de muziek der volken in Afrika en de Heer Lodewijk Prins met een lezing over César Franck.

In samenwerking met de Kunstkring werden in onze programma's interviews gehouden met o.a. Alexandra Danilova (balletdanseres), Piet Wessels, dirigent van het Surinaams Philharmonisch Orkest, Don Vermeire, leider van het Marionettentheater.

Waar het algemeen belang dit eiste werden onze programma's ook ingeschakeld in zaken het onderwijs en de opvoeding betreffende. Zo hield de Heer G. Kok, Schoolopziener van Aruba, een causerie over een opvoedkundig onderwerp en werden later nog causerieën in het Nederlands en het Papiamento gehouden over het Ambachtsschool-Onderwijs op Aruba.

Op muzikaal gebied werden opera's en operettes gebracht. Er werd voortdurend gestreefd naar een evenwicht tussen serieuze (klassieke) en lichte muziek. In verband daarmede werd het verzoek gedaan aan de Sticusa om een zending klassieke grammofoonplaten, waarvan reeds enkele ontvangen zijn. De medewerking van Radio Kelkboom inzake het ter beschikking stellen van platen wordt zeer op prijs gesteld. Voor de ernstige muziek moest een beroep gedaan worden op verzamelingen van de programmaleider en andere particulieren.

Steekproeven hebben bewezen, dat de CCA-uitzendingen voor vele luisteraars een bron van voortdurend genot zijn. Uiteraard telt deze schare van luisteraars veel Nederlanders, maar daarnaast weten ook vele Arubanen en Surinamers deze wekelijkse programma's hogelijk te waarderen. Temeer daar er in het kader van commerciële uitzendingen van Radio Kelkboom geen tijd beschikbaar is voor specifiek culturele uitzendingen. Moge dit overzicht besloten worden met een woord van oprechte dank aan allen, die hebben meegeholpen, om deze uitzendingen mogelijk te maken, zowel op Aruba als in Nederland.

Naar het zich laat aanzien, zal het in 1955 iets gemakkelijker worden, omdat een klein bedrag voor de radio-afdeling is uitgetrokken.

Museum

De stichting van een Museum bleef bij plannen. Aan het einde van het verslagsjaar keerde de ondervoorzitter van het CCA, de Heer J. H. Beaujon, terug van verlof uit Nederland, waar hij enkele musea bezocht en naar aanleiding daarvan voornemens koesterde om het terrein van het Fort Zoutman met de Willem III-toren in te richten als een Arubaans Muzeum. Dienaangaande werden stappen genomen om hierover in overleg te treden met het Bestuurscollege van Aruba.

De Sticusa zond gedurende het verslagsjaar weer vele boeken ter verdeling onder de Openbare en Bijzondere Scholen. Verschillende afdelingen mochten voorts uit Amsterdam zendingen ontvangen, bestaande uit boeken, gramofoonplaten, films, etc., die allen steeds een zeer welkome aanvulling vormen voor het culturele werk van het CCA. In het Decembernummer van „Cultura" werd nog eens de nadruk gelegd op de grote steun door de Sticusa, zonder welke de actie op Aruba practisch tot staan zou komen.

Uit Nederland werden op Aruba ontvangen:

Prof. Ozinga, die na een bezoek aan Curacao ook Aruba met zijn tegenwoordigheid vereerde en een lezing verzorgde voor de Volks-Universiteit,

Don en Ly Vermeire, met hun Marionettentheater, dat grote successen boekte onder alle lagen van de bevolking,

Lodewijk Prins, schaakmeester en musicoloog, die in samenwerking met de Club Caribe een lezing over het schaakspel hield, gevolgd door een séance en bovendien een muzikale lezing voor de radio verzorgde,

Mr. Jaap Kunst, Nederlands musicoloog van naam, die voor de Volks-Universiteit sprak en tevens in het CCA radioprogramma voor de microfoon optrad.

Tegen het einde van 1954 werden plannen ontworpen voor het toetreden van twee nieuwe afdelingen, hetgeen met ingang van 1 Januari 1955 geschiedde, nl.:

a. een cursus KUNSTNIJVERHEID, welke zal worden geleid door Mevrouw B. Been-Waszink.

b. de ARUBA CAMERA CLUB, een organisatie, die alle beroeps- en amateurfotografen in zich verenigt.

Gedurende het jaar 1954 hadden in het bestuur van het CCA enige mutaties plaats. Op 31 December van dit jaar bestond het bestuur uit de volgende dames en heren:

F. Steenmeijer, Voorzitter; J. H. Beaujon, Vice-Voorzitter; G. Kok, 1e Secretaris; C. Irausquin, 2e Secretaris; P. T. Sütthoff, 1e Penningmeester; R. M. Robles, 2e Penningmeester; en de leden: mej. Els Athmer, E. Bartels, A. L. Born, F. van Drimmelen, Frère Pedro, R. Kok, dr. Joh. Hartog, H. A. Kemmink, Mevrouw A. Lampe, J. F. du Maine, J. J. Stam, H. Timmer, E. Kroon, P. Würtz.

Moge het jaar 1955 een voortzetting geven van de culturele arbeid van het CCA ten bate van allen, die op Aruba wonen.

F. Eman - penningmeester Prins Bernhard Fonds N.A.-reikte fl. 1300 aan cheques uit

Mevrouw Veenhuys, de motor achter het Fonds op Aruba, in huldeblijk betrokken

ORANJESTAD. — Gistermiddag om zes uur werd tijdens de generale repetitie van „Un anochi Arubano" in het De Veer Theater door de penningmeester van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, de heer F. Eman, een tweetal cheques uitgereikt aan ten eerste frère Alexius van het jongenskoor de „Trupialen" en ten tweede aan de heer J. Margaretha van de Dakota Speeltuin.

De heer Eman zeide bij de overhandiging, dat de *f* 1000.— voor de „Trupialen" bestemd was voor de opvoering van het Arubaanse toneelstuk tegen het einde van de volgende maand en dat de naam zal dragen „Perla di Caribe" en voor het uitgeven van een bundel typische Arubaanse liedjes. De Dakota Speeltuin kreeg *f* 300,— om daarmede het waardevolle jeugdwerk in dit stadsdeel voort te zetten.

Na nog de doelstellingen van het Prins Bernhard Fonds uiteengezet te hebben en mevr. E. Veenhuijs-Spier, de hardwerkende secretaresse van het Fonds op Aruba bedankt te hebben voor haar zeer enthousiaste arbeid, die vele (geldelijke) vruchten voor het Fonds afgeworpen heeft, besloot de heer Eman met een beroep op de offervaardigheid van het publiek, opdat straks weer meerdere instellingen geholpen kunnen worden.

Een bedrag van *f* 750,— voor het geven van jeugdconcerten is beschikbaar gehouden en het is dus a priori niet zo dat de Arubaanse Muziekschool dit geld zal krijgen. Naar wie dit bedrag zal gaan zal later bepaald worden, zo vernamen wij van mevr. Veenhuijs. Wel zal het zo zijn, dat het geld toereikend zal dienen te zijn voor ongeveer zes concerten.

De heer Margaretha dankte hartelijk voor het geld, dat hij voor de speeltuin ontvangen had. Een gedeelte van de schuld zou hiermede afgelost kunnen worden en men zou met frisse moed weer verder kunnen gaan. De heer Margaretha bood nog enkele ingelijste foto's van vroegere bezoekers van de Dakota Speeltuin, nu inmiddels groot geworden zijn aan mevr. Veenhuijs, als blijk van dank, aan.

Frère Alexius dankte namens de vijftig „Trupialen" op zijn beurt het Fonds voor de vorstelijke gift en sprak de hoop uit, dat de „Trupialen" in de toekomst weer gesteund mogen worden, alhoewel zij voorlopig voort kunnen.

De heer F. Eman op het moment, dat hij de chèque aan de heer J. Margeretha overhandigt. Geheel rechts staat mevrouw E. Veenhuys, links in het midden frère Alexius.

De op Dinsdag geslaagden van de Arubaanse muziekschool

ORANJESTAD: Voor de examens van de Arubaanse Muziekschool, die eergisteren voor de leerlingen uit San Nicolas en Oranjestad te Oranjestad zijn afgenomen zijn de volgende leerlingen geslaagd:

blokfluit:

Thea de Miranda	A1
Annie Boelhouwer	A1
Yvonne Boelhouwer	A1
Lafayette Bell	A1
Hans van Zijl	A1
Aafke van Woerkom	A1
Jan Veneman	A1
Karel Weyland	A1

piano:

June Tang Yuk	A1
Michael Tang Yuk	A2
Marijke Wessel	A3
Dineke Baart	A3
Anna Broadbelt	A3
Loraine Broadbelt	A3
Gerda Tujeehut	B3
Carmen Tujeehut	B1
Winalda Williams	A3
Anna Bommel	A2

Allemaal van harte gefeliciteerd! De examens duren nog voort.

VUURWERK GISTEREN IN ORANJESTAD GEARRIVEERD

ORANJESTAD: — Gisterenmorgen is met het KNSM schip „Congo" het vuurwerk, dat op Koninginnedag zal worden ontstoken, gearriveerd.

Het gevaarlijk goed is voorlopig in de munitieopslagplaats te Balashi weggeborgen, totdat het enkele dagen voor de verjaardag van H.M. de Koningin te voorschijn zal worden gehaald om op de stellages te worden gemonteerd.

KERKERAADSVERKIEZINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens de recent gehouden kerkeraadsvergadering van de Protestantse Gemeente te Oranjestad heeft men besloten, dat de verkiezingen van ouderlingen en diakenen in Oranjestad op Donderdag 14 April zullen worden gehouden, in Piedra Plat op 18 April en te San Nicolas de 19e. Deze verkiezingen zullen op genoemde dagen plaats vinden 's middags van vijf tot half zeven.

GOUVERNEUR EN COMANDANT ZEEMACHT AANWEZIG BIJ „UN NOCHI ARUBANO"

ORANJESTAD: — De voorstelling van "Un Nochi Arubano", die Vrijdagavond a.s. in het theater De Veer ten bate van het Prins Bernhard Fonds zal worden gehouden, zal worden bijgewoond door Z.E. de Gouverneur alsmede door de Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, de commandeur H. Bos. Beide heren zullen met hun gezin aanwezig zijn.

Zoals velen bekend zal zijn zullen beide heren Vrijdag omstreeks vijf uur met de Hr Ms „Van Zijl" in Oranjestad aankomen.

"Un Nochi Arubano" zal door de aanwezigheid van deze hoge gasten stellig een bijzonder cachet krijgen, die vergezeld zullen worden door de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz, de commandant van het kamp te Savaneta, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuis en het voltallige bestuur van de afdeling Aruba van het Prins Bernhard Fonds.

19-JARIGE STAL GEHELE GELDBEZIT VAN 3 OUDE DAMES

ORANJESTAD: Op Tweede Paasdag werden drie oude gezusters op Alto Vista van hun gehele bezit aan geld beroofd door een negentienjarige jongeman genaamd R. S. T. Het geld f 600,— behoorde in feite aan de zestigjarige mevr. M. T. van Alto Vista No. 80. Zij heeft dit ruim een jaar geleden van de Arend Petroleum Maatschappij gekregen na het overlijden van haar zoon, die bij dit bedrijf werkzaam was. Het geld zat opgeborgen in een koffer. Op Tweede Paasdag nu, op klaarlichte dag, slaagde de jongeman T. die vlak naast de oudjes woont, erin het huis binnen te dringen en de koffer open te breken. Daar de oude dames doof zijn hoorden zij geen enkel gerucht.

Niet lang na de aangifte wist de recherche de hand te leggen op T. die inmiddels bekend heeft. Van het geld is overigens niet veel meer te bespeuren, het is voor een groot gedeelte opgegaan aan rum e.d. terwijl de rest nog steeds zoek is.

AUTOPED VERDWENEN.

ORANJESTAD: De heer J. A. K. uit Oranjestad deed aangifte van diefstal van de autoped van zijn vijfjarig zoontje. Zijn zoontje had het voertuig even in de Havenstraat neergezet en toen hij terugkwam bleek het verdwenen te zijn. De politie heeft de zaak in onderzoek.

J. VAN DER SCHOOT NIEUWE VOORZITTER PERSVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens een ledenvergadering, welke gisteravond in Trocadero werd gehouden, werd de heer J. VAN DER SCHOOT met algemene stemmen tot voorzitter van de Persvereniging Aruba gekozen als opvolger van de heer A. G. Rijsdijk.

ZONDAG A.S. OPENING TENTOONSTELLING „ARAQUAS"

SAN NICOLAS: — Zondagmorgen om half elf zal in het Cecilia theater te San Nicolas de aquarium tentoonstelling geopend worden, die de vereniging "Araquas' (Aruba Aquarium Society) heeft ingericht om het publiek kennis te laten maken met de fascinerende hobby van het aquarium houden. Honderden visjes in tientallen variëteiten zullen op deze tentoonstelling te bewonderen zijn. Ook zullen de aquaria worden opgeluisterd met vele soorten waterplanten.

Deze expositie, die zonder ceremoniëel zal worden geopend, zal a.s. Zondag bezocht kunnen worden van half elf tot half één 's morgens en van vier uur 's middags tot acht uur. Van Maandag tot en met Donderdag 21 April zal de tentoonstelling voor het publiek geopend zijn van vijf uur 's middags tot 's avonds negen uur.

IN DRIE DAGEN FL. 1.400.— BIJEEN VOOR DE NIEUWE KERK OP DAKOTA

ORANJESTAD: Op de Eerste Paasdag en de twee daarop volgende dagen is er reeds ruim f 1.400,— bijeengezameld voor de Fatimakerk, het nieuwe R.K. kerkje, dat op Dakota zal verrijzen.

Zoals men weet, zal het grootste gedeelte van de bouwkosten door middel van acties bijeengebracht moeten worden. De speldjes actie, die pater J. Fiek bedacht had, startte op de Eerste Paasdag, toen diverse collecteurs en collectantes voor St. Franciscuskerk te Oranjestad hun speldjes liepen te verkopen.

Opbrengst der speldjes f 737,—, een prachtig resultaat.

De Velada's op Tweede Paasdag voor ouderen en op Dinsdag j.l. voor de kinderen georganiseerd in de zaal boven de kleuterschool, aan de Kloosterweg zijn beide een groot succes geweest. Iedereen heeft genoten van het programma, dat zang, toneel en voordrachten vermeldde.

De opbrengst van deze beide feesten is f 700,— geweest.

Zodoende brachten de Eerste, Tweede (en „Derde") Paasdag de Rooms Katholieke Gemeenschap op Dakota, die naar hun nieuwe kerkje hunkeren ruim f 1.400,— dichter bij hun doel.

VERENIGING NEDERLANDS FABRIKAAT MET STAND OP UTRECHTSE JAARBEURS

De Vereniging Nederlands Fabrikaat, die dit jaar haar 40-jarig bestaansfeest viert zal op de a.s. Voorjaarsbeurs met een stand uitkomen, waarin door middel van een attractieve serie, sterk vergrote foto's uit verschillende delen van de wereld en aan de hand van krachtige teksten wordt getoond hoezeer het Nederlandse product in het buitenland wordt gewaardeerd. Deze stand is geplaatst tegenover de E.V.D. in het hoofdgebouw Vredenburg.

De jubilerende Vereniging heeft zich hiermede ten doel gesteld bij het Nederlandse publiek meer vertrouwen en waardering voor het in eigen land vervaardigde artikel aan te kweken.

In de stromende regen arriveerde H.M. Koningin Juliana in gezelschap van Prin. Margriet en Freule Roell Donderdag namiddag in Klosters in Zwitserland. Deze telefoto toont V.L.N.R.: H.M. de Koningin, de hoteleigenaar Hans Gulig, in wiens hotel de vorstelijke gasten zouden verblijven, H.K.H. Prinses Margriet en Freule Roell.

Tevreden Lampe keert heden terug naar de Antillen

Eigen zender behoort toch niet tot de onmogelijkheden

's-GRAVENHAGE.— Na een bezoek van drie weken aan Nederland is minister Lampe hedenmorgen vroeg naar Willemstad vertrokken. Hij haalt eerst in Zurich mr De Vries op en arriveert via Lissabon en Santa Maria Vrijdagmorgen op Curacao. Tegen een redacteur van het A.N.P. zeide minister Lampe, dat hij na zijn gedane zaken, graag nog wat in Nederland zou zijn gebleven, nu het mooie weer hier blijkbaar wel definitief de boventoon gaat voeren. Maar van de Paasdagen heeft hij ook al niet erg kunnen profiteren, omdat, naar hij zeide, mr Debrot hem blijkbaar wat van diens griepbacillen had overgedaan. Beiden zijn nu echter goed hersteld.

Al kon de heer Lampe zich, omdat hij uiteraard eerst het Antilliaanse kabinet op de hoogte moet stellen, niet gedetailleerd uitlaten over de resultaten van zijn overleg met overheidspersonen in Nederland, in het algemeen kon hij zeggen, dat hij persoonlijk over die resultaten zeer voldaan is.

Er is o.a. gesproken over de bekende kwestie van de Antilliaanse bijdrage, verder is een doeltreffender regeling ontworpen voor naturalisatieaanvragen niet name wat betreft de afhandeling in de volgorde der aanvragen; verder het programma van het koninklijk bezoek met de galareceptie voor Antilliaanse en Surinaamse ingezetenen, het galadiner, regeling van de bezoeken aan Aruba, Bonaire en, indien mogelijk, aan de Bovenwinden. Dan nog verschillende interne kwesties, waaromtrent publicatie thans nog niet goed mogelijk is.

Toch eigen zender?

Op een desbetreffende vraag zei minister Lampe, dat de Nederlandse regering voor het plan van een eigen Antilliaanse zender zeer gunstig is gestemd; deze zaak wordt thans grondig onderzocht; er zijn enkele technische moeilijkheden, die echter vermoedelijk wel kunnen worden geëlimineerd.

Over de Antilliaanse deelneming aan de E-55 voert mr Debrot thans druk overleg met deskundigen, die voor het technische deel zorg zullen dragen, en het voor de deelneming vastgestelde program wordt thans in details uitgewerkt. Mr Debrot zal hierover binnenkort mededelingen kunnen doen. De ministers Van Romondt en Beaujon, die in Mei voor overleg in het coordinatie-college naar Nederland komen, zullen aan deze deelneming de finishing touch aanbrengen.

V.S. schenkt NAVO Atoomgegevens

PARIJS.: — De Noordatlantische Raad heeft bekendgemaakt dat men een overeenkomst goedgekeurd heeft, volgens welke de N.A.V.O. geheime atoom-gegevens van de Verenigde Staten zal ontvangen. De overeenkomst bepaalt echter, dat „er geen overdracht zal plaats vinden van atoomwapens of bijzonder kern-materiaal". Hiermee blijft men binnen de bepalingen van de Amerikaanse wet op de atoomenergie van 1954. De desbetreffende goedkeuring betrof een ontwerp-tekst, dat door de Verenigde Staten was voorgelegd. De 14 landen der N.A.V.O. keurden deze goed en besloten aan hun respectieve regeringen aan te hevelen te bevorderen, dat de overeenkomst in werking treedt.

PAUS ZAL ZALIGVERKLAARDEN VEREREN

VATICAANSTAD: — Zijne Heiligheid de Paus zal Zondagavond tijdens een plechtigheid in de basiliek van Sint Peter 56 nieuwe zaligverklaarden vereren. De martelaren werden vermoord tijdens de Bokser-opstand in 1900. Zij zullen Zondagmorgen formeel zalig worden verklaard. Het zijn vier Franse Jezuiten en 52 Chinese bekeerlingen, onder wie 25 vrouwen en een 9-jarige knaap Andrew Wang Cheu.

Weer dreigt staking in Melbourne

MELBOURNE: — De timmerlieden, die een nieuwe tribune bouwen in het hoofdstadion voor de Olympische Spelen in 1956 te Melbourne, hebben gedreigd op 20 April in staking te gaan, als aan hun looneisen niet wordt voldaan. „Als wij geen loonsverhoging krijgen, dan zie ik geen mogelijkheid om de spelen in Melbourne te houden", aldus een woordvoerder van de vakbond van timmerlieden.

De timmerlieden hebben verzocht om hun eisen aan het organisatie-comité der Spelen voor te leggen. Dit comité belegt op 15 April een buitengewone vergadering om over de critische opmerkingen van Brundage te spreken. Op 6 April j.l. hervatten de timmerlieden het werk na een staking van één maand op voorwaarde, dat de werknemers onderhandelingen zouden openen over hun eisen voor hoger lon.

Amerikaanse onderneming endie in Australë werken, betalen aanzienlijk hogere lonen dan de plaatselijke gangbare om arbeidskrachten te trekken.

EEN AVOND ONVOLDOENDE OM DE A.S.U. PROBLEMEN OP TE LOSSEN

mede besloot men de vergadering de vorgende week Woensdagavond om acht

ORANJESTAD. — Eergisterenavond heeft het A.S.U. bestuur een vergadering gehouden, die nog tot geen enkel resultaat heeft geleid, aangezien de agenda zo uitgebreid was, dat deze avond het bestuur slechts halverwege de oplossing van de diverse kwesties vermocht te brengen. In verband hiermede besloten de vergadering de volgende week Woensdagavond om acht uur in het A.S.U.-centrum voort te zetten. Daarna zullen de resultaten pas bekend gemaakt kunnen worden.

De onderwerpen van discussie, die zo veel tijd vergen, zijn in de eerste plaats de deelname van de Arubaanse ploeg aan de recente Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico-City, wat wij daar hebben geleerd en wat de consequenties moeten zijn van de daar opgestoken lessen. Voorts was daar het probleem van de training van onze sportslieden, bij voorkeur door buitenlandse trainers, een probleem dat dus direct met het voorafgaande verband hield. Een ander punt van bespreking was wat het standpunt van de ASU zal zijn ten opzichte van de reorganisatie van de sport op de Antillen en het vraagstuk direct daarmede verband houdende, wat moet onze houding zijn t.o.v. Curacao. Ten slotte was daar de kwestie van de stimulering van de sport op de scholen.

BOSBRAND OP ALPHENHELLINGEN

NOVARA.: — Een leger van honderden brandweerlieden, politieagenten en vrijwilligers heeft de strijd aangebonden tegen de vlammen, die in het afgelopen etmaal honderden hectaren bosland in de Alpen nabij Borgosesia in de as hebben gelegd.

Suriname heeft stabiel bewind nodig

's GRAVENHAGE.: — Het katholieke dagblad „Het Binnenhof" schrijft o.m. dat het Eenheidsfront nu voor de taak staat om tot een goed beleid te komen, waarvan de kabinetsformatie en het regeringsprogram de grondslag zullen moeten vormen.

Het blad noemt dit geen gemakkelijke opgave.

De politiek, welke de Surinaamse regering nu gaat voeren, moet in ruime mate de basis worden van een stabiel bewind, dat de eerstkomende jaren het slagen van de economische emancipatie en dus de sociale welvaart garandeert. Een eerste voorwaarde daartoe is een bestendige samenwerking der politieke groepen, die elkaar in de verkiezingsstrijd hebben gevonden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 14 April

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.00 'El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 10.30 "Mi noche de boda".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12 25	Nieuwsberichten
12 40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma pa Mamanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Scuchando Voz di Aruba
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

De gebeurtenissen in Saigon, waar het tot een treffen kwam tussen het Nationale leger van Viet Nam en de strijdkrachten van de twee politiek-godsdienstige secten van Hoa Hao en Bin Xoejen, hebben talrijke slachtoffers gemaakt onder de burgerbevolking, die opgelucht zal hebben verademd toen de legers van beide secten het beleg van de stad opheven nadat door de Franse en Amerikaanse autoriteiten een beroep daartoe op hen was gedaan. — Foto boven: een beeld uit de strijd: Vietnamese para's bewaken, tot de tanden gewapend, een benzinepompstation in Saigon. Foto onder: Franse journalisten brengen een vrouw die werd gewond tijdens de gevechten, naar een ziekenhuis over.

HOBEN DI DIEZNUEBE ANJA A HORTA TRES MUHER BIEUW

Oranjestad: Dos dia di Pascu tres ruman muher di edad basta grandi a worde horta di tur loke nan tabatin na placa door di un hoben di dieznuebe anja di number R.S.T. E placa, seis cien florin, tabata propiedad di e Sra. di sesentu anja M. T. biba na Alto Vista number 80, cual el a recibi casi un anja pasa di compania di Eagle despues di morto di su jioe cu tabata traha na Eagle.

E placa tabata warda den un baul. Dos dia di Pascu den dia cla e hoben a penetra den e cas y forza e baul. E hendenan no a tende nada como nan ta sordo. No a dura mucho despues di e declaracion di e hendenan cu poliz a cohe e culpable. Di e placa no a sobra mucho mas. Un gran partida a bai na bebida etcetera y e resto ainda nan no a hanja.

PHILIPINA TA CONTRA ADMISION DI CHINA COMUNISTA DEN N. U.

MANILA: — Gobierno philipino a duna e delegacion philipino, cual lo tuma parti na e conferencia africano-asiatico, qu lo tuma luga otro siman na Bandoeg, instruccion, pa pone obstaculo contra admision di China comunista na Nacionnan Uni, ora qu nan cuminza papia riba e asuntu aqui den conferencia.

CINCU FUTBOLISTA A DESAPARECE.

CANNES: — E keeper y cuater hungado di e club di futbol B.S.K. di Belgrado, cual a bai tuma parti na un torneo juvenil na Cannes, tabata falta na appèl, ora qu nan a bini huntu riba estacion, pa nan bai cas back. Na na pospone e salida cuater ora, despues dicual e team a sali sin e cincu hungadonan aqui.

Te ainda Poliz no a logra na hanja e hungadonan aqui. Nan no tabatin placa ni pasaporte cerca nan.

EL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

Conforme al programa previamente elaborado, se celebró el 29 de marzo en Mérida el 170 aniversario de la fundación de la Universidad de Los Andes. A las diez de la mañana hubo un solemne Te Deum oficiado por Su Ilustrisima Monseñor Doctor Acacio Chacón, Arzobispo de Mérida. En la noche, en el Paraninfo de dicha Universidad, dictó una conferencia el escritor Mariano Picón Salas, y el Rector, doctor Joaquin Marmol Luzardo, impuso medallas de oro y de plata a varios miembros del personal docente de la institución.

DELEGACION A CONGRESO METEOROLOGICO

Por Resolución del Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela se nombra a las siguientes prsonas para integrar la Delegación de Venezuela al II Congreso Meteorológico Mundial, que se efectuara en Ginebra a partir del 14 del presente mes: Teniente Coronel Miguel Vicente Véjar Gorrin, quien la presidira; doctor Antonio W. Goldbrunner, Ingeniero Armando Michelangeli y señor Jesus Sanchez Carrillo.

ENTREGA DE PREMIOS

En estos dias fue clausurado el XVI Salón Oficial Anual de Arte Venezolano. Antes de cerrar la exposicin, se hizo entrega de los Premios particulares "John Boulton", „Arturo Michelena", „Antonio Herrera Toro", „Antonio Esteban Frias", „Cristóbal Rojas", „Federico Brandt," „Henrique Otero Vizcarrondo", „ARS", „Roma", „Rotary Club" y „Armando Reverón" a sus respectivos ganadores.

CHISTE DI AWE

Familia Bopps tin un bicinja mashar bonita. Un dia el a bin duna familia Bopps un bishita y señora Bopps a bisa su jioe homber chikito:

"Xerxes, duna e señora un sunchi".

"No, e ta mal hende, e ta capas di dal mi un bofta mescos cu e ta haci cu papa".

NAVO LO RICIBI INFORMACION ATOMICO DI ESTADOS UNIDOS

PARIS: — Conseho Atlantico a publica ayera, qu nan a firma y aproba un acuerdo, segun cual NAVO lo ricibi informacionnan atomico nobo di Estados Unidos. E acuerdo ta stipula sin embargo qu lo „no tin ningun traspaso di armanan atomico of material basico particular."

Cu esaqui nan ta queda dentro di e reglamentonan di e ley mericano riba energia atomico di 1954. E aprobacion aqui tabata riba un proyecto, qu EstadosUnidos a trece dilanti. E 14 paisnan di NAVO a aproba e texto aqui y a dicidi di recomenda nan gobiernonan respectivo, pa laga e acuerdo bira di vigor.

TUBERIA DI 1000 KM LARGU

TEHERAN: — E compania di petroleo internacional perso a publica, qu el a sera un contract tocante ponementu di un tuberia di casi 1000 kilometer for di un luga na norte di Abanadan pa Teheran, pa medio di cual e terenonan di petroleo di Abadan lo ta comunica cu e industrianan den capital. Nan lo paga e gastunan di instalacion for di e entradanan di e industria di petroleo.

EN LAS NACIONES UNIDAS

El doctor Santiago Pérez Pérez, Representante Permanente de Venezuela ante las Naciones Unidas, fue elegido ayer Primer Vicepresidente del Consejo Económico y Social, cargo que desempeñara conjuntamente con el de Presidente de la Comisión de Asuntos Sociales del mismo órgano. Las funciones del Consejo Económico y Social son hacer o iniciar estudios, formular recomendaciones, redactar proyectos de convención o convocar reuniones especiales en relación con asuntos internacionales de caracter económico, social, educativo, sanitario, etc. y promover el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Cuenta con 18 paises miembros.

LOS MURCIELAGOS VAMPIROS CAUSAN EPIDEMIA DE RABIA EN LA GUAYANA HOLANDESA

Washington, — El Gobierno norteamricano envió por avión vacunas y otros productos farmacéuticos a Guayana Holandesa, para que pueda ser combatida alli una epidemia de rabia que hace estragos entre el ganado bovino, infectado por murciélagos gigantes, segun la A.F.P.

Las autoridades de Guayana Holandesa pidieron esa ayuda, que les brinda la Administración norteamericana de Operaciones Exteriores. El primer avión portador de un cargamento de vacunas, salió de Nueva York para Guayana Holandesa, en la noche del martes.

Un veterinario norteamericano, que pertenece a la Misión Técnica de Estados Unidos en Haiti, ya esta en Guayana Holandesa. Las autoridades holandesas pidieron a los zoologistas norteamericanos informaciones sobre los medios para librarse del „desmodus", especie suramericana de murciélago gigante o vampiro.

Mas de 5.000 cabezas de ganado fueron contaminadas por ese animal.

VENEZUELA ADQUIERE DOCE LANCHAS RAPIDAS PARA LA POLICIA DE LAS COSTAS

Los astilleros navales de L'Esterel han firmado un contrato con el gobierno de Venezuela para la construcción de doce lanchas rapidas destinadas a la administración de la Policia de costas.

Se trata de embarcaciones de 25 metros de longitud, con un peso de 37 toneladas y un desplazamiento de 71, equipadas con dos motores Mercedes-Benz de 675 cabllos. Su velocidad de crucero es de 27 nudos.

Dos de estas lanchas, recién salidas de los astilleros navales de L'Esterel, fueron por mar de Cannes a Génova, donde han sido embarcadas a bordo de un mercante que saldra mañana para Puerto Cabello.

El trayecto Cannes-Génova fué efectuado en 4 horas, cifra record para embarcaciones de esta categoria.

Los astilleros navales de L'Esterel deben entregar las diez restantes lanchas del mismo tipo en fecha ulteriores. El importe total del pedido es de unos 3 millones 400 mil dólares.

PAGINA TRES

RELACION DEPORTIVO ENTRE ARUBA Y CORSOW

Como ultimo dianan tabatin varios comentario aki tocante deporte nos ta reproduci algun relato tocante di deporte entre Corsow cu Aruba for di „Curacao Deportivo", cual ta un semanario deportivo cu ta sali na Corsow, ya nos lectornan por tin un idea con algun deportista na Corsow ta pensa

Un bes mas nos relacion deportivo cu Aruba

E biaha na Mexico a caba di demonstra nos cu nos kier mira e asunto entre nos y Aruba, nos mester habri nos wowo pa realidad y cu no ta keda nos otro recurso sino di habri for di otro pa nos tur dos su bon.

Na e momento aki nos no ta haciendo nada otro cu e relacion forsá aki, sino trece odio entre e dos Pueblonan cu di otro manera kizas por biba mas mehor banda di otro.

Awor aki nos ta parce dos Aliado, pero cada un di nos ta spera un derota di e otro pa nos goza.

Enbez di cu nos mester alegra nos cu victoria di e otro, nos tin envidia y den momento nan di derota di e otro enbez di tristeza nos ta sinti alegria.

Aki na Corsow na tur clase di manera nos a trata di mantene e relacionnan deportivo entre e dos Islanan mas cordial posible, esei lo por tabata e caso si no tabata existi e rivalidad entre e dirigentenan di un di e bandanan cu tabata sintinan menosprecia. Hopi bes esei tabata cu razon, pasobra tabatin momento cu pa complace Aruba, deporte di Corsow mester sufri hopi y visa versa di parti di Aruba nan mester a tolerá cos di esnan di Corsow cu normalmente nan lo no tabatin di soporta.

Tanto CBLO como NABLO a danja mas cu nan a drecha

Pa meramente un formalidad nos tabatin den un tempo CBLO cu despues a transforma su mes den NABLO entre e dos Islanan.

Enbes di mehora, casi nos por bisa cu e cuerpo aki a empeora e relacion deportivo entre Corsow y Aruba.

Pa nomber Aruba tabata miembro y tabata gosa di e mes un previlegionan cu Corsow, pero di un cuerpo Directivo di mas di 20 persona, apenas Aruba tabatin a lo sumo tres.

Di e placanan cu Nablo o CBLO tabata hanja, Corsow tabata hanja e gran parti, aunke cu esei no ta kita derecho di cada un di e partinan pa hanja loke tabata tocanan pa husticia.

Den e participacion na eventonan deportivo masha hopi bes a ser proba cu e alianza entre e dos Islanan a resulta un fracaso no solamente material sino moralmente tambe. Loke riba papel tabata parce un esfuerzo ora jega e momento di berdad, e alianza hopi bes a resulta un „boemerang" contra di nos mes.

Costa Rica, Helsinki y awor Mexico ta testigo di eseinan.

Semper si ta Corsow cu tabata busca e acercamento

Den mayoria o mehor bisá, semper tabata Corsow qu tabata e parti qu mas a rebah'e pa busca ascercamento. Kizas ta pasobra esaki tabatin mas mester di Aruba, mas cu esaki tabatin di Corsow? Nos, dificilmente por contesta e pregunta ei ya qu ta tempo ta e unico qu por demonstra cu prueba ta cual ta cual.

Nos, di nos parti por bisa unicamente qu, cu un coöperacion sincero, amhos parti lo a sali beneficiá, pero a medias y no sincero manera semper e la bai, e tabata un fracaso pa ambos banda.

Deportivamente hablando y tumando na cuenta e ramonan di deporte mas popular, nos por mira siguiendo estadisticanan qu Aruba ta hiba Corsow ventaha den base ball y basketball, mientras qu Corsow tin ventaha den futbol y Softball y Tennis, aunque den tempo di Vi Henriquez Aruha tabata sali ventahá den tennis. Den hisamento di peso na e momento aki nos por bisa qu nos ta igual.

Mescos qu nos no quier compara Atletismo qu apenas ta ser practica na Aruha, tampoco nos quier haci mencion di Bowling qu ta mas adelantá na Aruba cu na Corsow aunque nos no a jega na un encuentro formal ainda. Boxeo qu aunque ta un ramo di deporte gustá practicamente no ta ser practica pa e Arubanonan mes mientras qu na Corsow mayor parti di e participantenan ta jiu di terra.

Pero aunque cu prueba, atrobe e rivalidad aki mescos qu entre dos ruman carnal, ningun di dos quier reconoce e supremacia di e otro den su terreno. Den encuentro riba terreno „neutral" Corsow a saca ventaha contra Aruba den futbol y den torneo Internacional Corsow a sa di clasifica mas halto cu Aruba den base ball, pero te ainda tin persona qu ta persisti qu Arubá ta mehor. Ta pesei no ta keda otro recurso na e momento aki sino qu e dos Islanan aki oficialmente mester para riba nan mes den deporte.

Awor nos mester busca e manera qu Aruba por manda su futbol y Corsow su baseball

Na e momento aki nos ta obliga di husca un recurso pa jega na un manera qu cada un di e dos Islanan aki ta bin para riba nan mes oficialmente den deporte. Mester busca un „modus" pa tanto Base ball como futbol di ambos por enfrenta otro no solamente como aliado, sino tambe como rival di e mes un valor si asina nan ta desca. Si e torneo di futbol na Honduras sigi e anja aki, anto lo ta pa promé bes qu Aruba y Corsow lo enfrenta otro den un torneo pa un Campeonato oficial na estranheria y mas como miembro separa di e Confederacion Centro Americano Del Caribe di Futbol. Nos lo a desea sinceramente pa den otro torneonan tambe por a socede meseos, asina meseos nos ta desea pa den Baseball tambe Corsow por hanja su independencia den e sentido qu e por participa sin tene cuenta cu Aruba.

Un rivalidad sano entre e dos Islanan kizas lo por beneficia e practicamento di deporte mucho mas pasobra qu esei no solamente e dos Pueblonan lo percura pa mantene e Dirigentenan deportivo alerta pa busca mehoria, sino tambe e Gobiernonan lo sa di juda e partinan den deporte ora qu e otro ta haci'é.

Un encuentro deportivo pa designa e supremacia entre Corsow y Aruba?

Nos a bisa mas ariba qu ta dificil demonstra supremacia den deporte entre e dos Islanan y sigur esei lo keda asina mientras qu lo no tin un encuentro oficial entre nan dos.

Ta pesei nos lo quier a sugiri pa pronto bini un entrecambio deportivo oficial entre Aruba y Corsow, no riba e base qu e tabata hiba hasta awor, como practica, sino como un encuentro formal y oficial den cual lo por competi riba tur e numeronan qu tin riba programa di cualquier di e Juegos Deportivos qu nos sa participa na dje aki den nos vecindad manera Futbol, Base ball, Hisamento di Peso, Tennis, Basketball, Landamento, Ping Pong, Atletismo, Boxeo, Volleyball, Ciclismo, Bowling y Esgrima y si por tambe Schaak.

Pa demonstra esei mas cla ta bon qu e condicion primordial pa e participantenan lo no ta qu nan mester ta residencia sino nacé na e Isla qu nan quier representa! Esta un competencia entre Jiu di terra y Jiu di terra.

E Cuestion di puntcho y otro condicionnan nos por laga den man di N.A.B.L.O. o un comision nombra for di Nablo pa representa Corsow y otro di A.S.U. en representacion di Aruba.

E weganan lo ta dirigi pa arbitronan „neutral" y na Aruba y Corsow alternativamente

Nos lo haci mas tanto qu ta posibel pa e Arbitronan ta residente di un Pais Neutral y e weganan lo ser organisa alternativamente na Corsow y Aruba. E Prome Pais-Cede lo ser rifa den presencia di e dos interesadonan y un representante neutral.

Nos, Curacao Deportivo, ta reta tanto Aruba como Corsow pa recohe e „handschoen" aki pa bini na un entrecambio deportivo, mas limpi y mas sano qu esnan qu nos tabatin te ainda, pa e relacionnan aunque nan ser separa, nan por keda toch como un estimulo pa ambos Islanan pa nan sigi busca nan mehor progreso riba terreno di deporte.

Nos a papia tambe tocante di e separacion Internacional pasobra nos tabatin en mente qu tanto Jamaica como Trinidad sa tuma partí na e Juegos Deportivos por separado y aunque nan „status" politico en coneccion cu nan Madre Patria Inglaterra por ta un cos destinto for di esun di Corsow y Aruba encuanto Hollanda, no obstante, nos ta quere qu toch por ser trata pa tanto Corsow como Aruba por bin para riba nan mes den seno di e Institucionnan qu ta regi deporte Internacional.

Nos ta comprende qu tanto e Cuerponan aki na Corsow como esnan na Aruba lo no quier cede gustosamente e dominio qu nan ta bini ta chereé pa hopi anja den e ramonan di deporte interesa; p.e. Corsow futbol y Aruba Base Ball. Pero toch ta necesario si nos quier traha sinceramente pa adelanto di deporte, qu pesei nos tin di laga algun „pluma cai". Pero mientras tanto qu e asunto lo ser regla Internacionalmente laga nos di tur dos banda propone nos firmemente qu Corsow lo no haci uso di e futbol di Aruba pa ningun clase di aliansa y di su parti Aruba tampoco lo no haci uso di Corsow pa Base Ball ya cu esei di tur manera ta resulta un fiasco. Na e momento aki no tin duda mas; Aruba y Corsow no por sigi coopera cu otro den e sentido qu e tabata ser haci antes. Awor nos mester mira e cosnan manera nan ta. Nos tin di separa aunque qu nos por y mester sigi coopera cu otro mutuamente pero como Paisnan hermano den deporte sin mas: Corsow pa Corsow y Aruba pa Aruba!

Nos lo bolbe enventualmente riba e projecto di e encuentro deportivo entre Corsow y Aruba, pero for di awor nos lo quier a recomend'e na atencion di e Dirigentenan Deportivo di tanto Corsow como Aruba y nos ta spera reaccion di e partinan interesa.



Esaki ta un telefoto di Sir Winston Churchill durante di e ultimo reunion cu el a tene cu su Gabinete prome cu el a presenta su reuncia como Premier na Reina Elisabeth II di Gran Bretanja.

AUTOPED A PERDE

ORANJESTAD: — Señor J. A. J. di Oranjestad a duna keho cu un autoped di su jioe a worde horta. E mucha a pone e autoped un rato den Havenstraat y ora el a bolbe e autoped a desaparece. Poliznan ta averiguando.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diahubs 14 April

Cine

De Veer Thaler: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.30 "El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 19.30 "Mi noche de boda",

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zustor M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.33	Musica (anuncios)
12 00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pup.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
8.45	Ochtend melodieën
7.00	Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino,
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Cadeau Programma
20.45	Beromde Stemmen
21.00	Geestesverrsterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Zuid-Amerikaanse muziek
22.30	Sluiting.

CANDELA DI MONDI NA SUIZA

NOVARA: — Un ehercito di hopi shen bombero, agentenan di poliz y voluntarionan a cuminza nan lucha contra e vlamnan, qu a pone un cantidad grandi di hectare di mondi den shinishi d ene ultimo bintieuater ora aqui. E candela aqui ta den Alpen, cerca di Borgosesia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 56

Diripente Amanda a bisa e baron:

„Mi ta bai skirbi Sra. Labertina pa pidié p'é prolonga mi licencia cu un paar di dia mas. Bo tin algun inconviniente"?

Ningun en absoluto. Solamente mi tin di bisa bo cu mi mester larga bo algun dia solitario."

„Solitario? I paquico?"

„Pasohra m'a bisa nan na mi cas cu mi ausencia tabata pa solamente un semán. I ta p'esai mi mester bai bini."

Ta claro cu bo mester larga bo hendenan sa di bo paradera pa nan no bira intranquilo".

Amanda a skirbi algun linea pa Sra. Labertina i a hinka esaqui den un envelop pidiendo Otilio di tira e carta aqui p'e na correo.

Ora qu Otilio a despedi, Amanda a cohe un stul i a bai sinta den e hardin dilanti dje cas, cu un buki den su man. Pero pronto, profundiza den pensamentonan e buki a cai foi su man i e tabata pensa:

„Lo e no scapa foi mi man si mi logra hanjé trobe den mi poder. Mi ta desea pa mi por tin e siguridad cu t'é a trata di asesina Lucita i di venena mi, anto mi venganza lo ta terible, masque cu mi mes lo queda victima di esai'.

Saliendo foi e pabellón, Otilio a dirigi su pasonan pa stacion, pasando e grupo dje pasaheronan cu tambe ta biba den e otro banda dje pabellón. El a saluda e dokter, quende a contest'é cu masha indiferencia.

Pero diripiente un biento fuerte a bula sombré di un dje personanan cu Otilio a pasa i el a cohe e sombré trece pa su donjo quende tabata un anciano.

„Masha danki pa bo molester, Senjor".

Pero net Otilio quier a bai, cu e anciano a reconoce i a grita brutalmente:

„Abo aqui? B'a regresa di America?"

„Bo fisonomia no ta parce mi desconoci. Pero mi no por recorda unda antes m'a mira bo", Otilio a bisa.

„Bo ta recorda ainda cu na anja 1861 nos a haci un biaha hunto pa New York?"

Otilio a estremecé.

„I si bo n' ta recorda mi, anto ami si ta recorda bo perfectamente. Mi nomber ta Reinardo Bout".

Sin por a papia ni un sola palabra mas, e baron falso a para bira palido i pura el a retir'é.

„Bo conoce e homber ai?" e dokter a puntra e anciano.

„Si. Lo mi conta bo despues su historia".

Na caminda pa stacion Otilio tabata pensa:

„Presencia dje ex-poliz aqui na Bulerua i su amistad cu e dokter ta precipita mi retirada necesariamente. Aqui ta core peligro!"

Jegando stacion el a tira e carta di Amanda den buzon i a dirigi siguiente telegram na su complice:

„Paulo Herment, industrial, Corbon (Sena).

Majan lo mi regresa na Paris.

Baron d'Arriz".

— — —

Ora cu e ex-poliz di seguridad Bout i su amigonan-pasahero a yega na cas di ruman di dokter Richard, na unda tur e hendenan aqui a bai sinta na nan comodidad den e hardin. Pega cu nan n'é otro lado nos a larga Amanda sinta foi basta rato. Despues di un rato Amanda a tende e anciano ta bisa:

„M'a queda asombra di a contra aqui cu un miserable di primera calidad".

„Un miserable di primera calidad?" e dokter a puntr'é. „Bo ta meen baron d'Arriz?"

Amanda a drecha su oreanan awor p'e no hera ni un pia di palabra dje combersacion.

„Ta qui nomber b'a caba di pronuncia ai?" Sr. Reinardo Bout a puntra, mirando e dokter cu un sonriza di stranjeza.

„Nomber di baron d'Arriz".

„Di unda b'a conoce?"

„Ayera nochi el a larga yama mi pa mi asisti un muhé cu tabata biba hunto cun'é den e pabellón aqui pega".

Awor pa e por a tende mehor Amanda a subi para riba e banki den e hardin.

„E homber ai ta un mentiroso, pasobra si e ta un baron, anto bo tambe ta. Ta di comprende cu pa e scapa di policia cu ta persigui'é, el a cambia su nomber i su titulo. Su nomber ta Otilio Soledad".

„Otolio Soledad"... Amanda a ripiti den su mes. „Lo mi no lubida e nomber aqui. Qui casualidad cu mi tambe tabata duda den su identificacion. Awor lo mi hanja tende tur cos".

„E ta un individuo, mecanico di profesion, quende policia tin orden pa detene", e anciano a continua. Pero el a logra hui bai Inglaterra; na Merca e tabata contrata pa traha den tállernan di Jacobo Montana i el a haci e biahe pa Merca aqui hunto cu nos abordo di vapor. T'e tabata e miserable cu a horta mi fortuna".

„I paquico bo n' entreg'é na husticia?"

„Ta pasobra un pasahero otro cu jama Paulo Herment a pidi mi di dispens'é, entregando na mi trobe e saco di placa cu el a horta foi mi".

„Foi e promé momento mes ya su fisonomia no tabata gusta mi", e dokter a bisa. „Por cierto algo a pasa ajera nochi cu no a gusta mi masha. I esaqui ta caba di lamanta mi sospecho. Bo ta recorda loque nos a combersa algun dia pasa tocante e liquido Canadés cu nan ta jama na Merca "Licor di berdad".

„Mi ta recorda esai perfectamente".

„Pues bien. E pretendido baron ai lo a administra e hoben ai cu quende e ta biba i sin duda lo el a basha e liquido aqui den e mucha muhé su bebida pa e hanja sa su secretonan. Pero el a basha mucho dje liquido aqui. I si mi n' yega na tempo, esai por a ocasiona morto di e hobencita infeliz".

Luego e combersacion a cambia riba diferente otro punto. Palido i tembloroso Amanda a drenta awor su pabellón.

„Mi n' equivoca mi", el a murmura. E antiguo ladron a converti den un asesino. Na Merca e tabata protegido di Paulo Herment, tata di Srta. Herment, pa quende Lucita tabata traha. Tur cos a encadena. Ainda mi mester averigua cierto detallenan mas i lo mi sinja e bordugo quico ta deber, pasobra inconcientemente el a haci mi su complice na un manera de lo mas estupide. Falta poco el a mata mi cu e licor cu el a basha den mi hinja. I ta sigur cu den mi desmayo lo mi a papia tambe i lo el a tende tambe tur mi secreto, tur loque mi tabata sa i ta pensa di dje. Awor mi sa tur cos di dje, pasobra mi sa awor mas cu loque el a tende mi bisa. Awor numa e lucha ta bai cuminza i lo nos mira cual di nos dos ta mas fuerte. Otilio Soledad por desaparecé. Pero mi conoce Paulo Herment i door di dje lo mi hanja sa su paradera. Ohala cu mi logra apodera mi dje licor maravilloso ai i na mi turno ami lo pone papia tambe. I e liquido ai mester t'aqui ainda. Bam mira...."

I Amanda a cuminza ta busca e liquido. Pero tan pronto el a tende ruido den vestibulo cu el a cai sinta den canapé haciendo manera e tabata lezando. Otilio a yega te cerca dje cu un sonrisa riba su cara.

„M'a haci bo den hardin, mi amor", el a bisa Amanda.

„Un rato pasa m'a drenta p'aden como a cuminza ta haci frio den hardin. B'a signi cu bo mes idea di bai?"

„Naturalmente. Por cierto cu t'awe nochi mes tambe mi ta bai. Mas lihé mi bai, mas pronto tambe lo mi regresa cerca bo".

„Si acaso bo bai awe mes, ta qui dia bo ta pensa di bolbe?"

„Otro majan sin falta. Pero mi no quier tampoco pa bo mester queda aqui sin placa. Aqui bo tin suficiente pa quico cu por pasa cu bo durante mi ausencia. I awor, mi amor, hasta la vista. Mi tin net tempo pa mi alcanza trein".

Awor Otilio a cohe su maleta i a tira diferente cos di dje pura pura den dje, a primi su lipnan na frenta di Amanda i despues di a tira un paqui di billete riba mesa el a corre sali pura.

„Ah, infame bribón!" e hoben a pensa mientras e tabata mira e homber ta sali. „Bo ta bai pa semper, pasobra bo tin miedo di Reinardo Bout. Bo ta quere cu lo bo no mira mi mas. Pero bo ta equivoca. Otilio Soledad, falso baron d'Arriz, pronto lo nos contra frente a frente!...."

Ora cu e criar di hotel a trece cuminda, Amanda a puntré pa salud di David i el a bisé cu e ta desea di tin un entrevista secreto cu e hoben aqui.

Amanda a hinka un billete den e criar aqui su man i despues di a gradicié masha tanto e criar a bai haci su respondi di confianza.

Capitulo V.

Sra. Labertina a contesta Amanda su carta i ora cu el a termina, nan a bis'é cu Srta. Martina Herment tabata sper'é den salon. E muhé a queda stranjo di mira com halente su cliente milionario a hira. Martina su salud a recupera i su cara a bira rondó.

„M'a bini pa encarga bo diferente traje: di baile, di recepcion i hasta uno di boda".

„Di boda? Quiere decir cu bo ta pensa na casa?"

„Talvez. Ainda e asunto no ta completamente cla I aunque cu ainda nos no a pone nos fecha, sinembargo lo mi no quier spera cu esai te na ultimo ora".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero maske cu e criar ta bise pa larga e mucha muher drumi Daniel no kier tende el a keda encanta di con bunita su sobrina ta. A lo largo e criar mester a cohe na su man sake pafor si no lo el a lamte for di sonjo. Ora Daniel a sali e kier a bai jama dokter, pasobra ta spanta el a spanta un poco y e ta hopi cansa di e biahe largo cu e mester a haci. „Pero e no ta parce su ruman 'homber ni un tiki, bo no ta hanja" Daniel ta bisa e criar. E criar a conteste tambe cu e tampoco no ta hanja cu Juana ta parce Marco na nada. Pero te na es ora ey nan no por a sospecha nada cu Marco por ta un intruso. Te na es ora ey Marco no a blo ni pa bin conoce su ruman ainda, pero esey no ta bisa nan nada, pasobra nan tin den nan idea cu Marco ta conpliendo cu su dedi juda busca e bandoleronan.

APELACION DI CHESSMAN RECHASA

E noveno Corte di Apelacion mericano a rechaza diawebs pasa e ultimo apelacion di Caryl Chessman, quen ta sentencia pa morto. Si Chessman no hanja ningun medio judicial pa nan pospone su ehecucion un biaha mas, lo e mester muri den camber di gas den San Quentin den nobenta dia. Cu e apelacion aqui Chessman, quen a skirbi e buki mundialmente conoci: „Cel di Morto 2455" a logra pospone su ehecucion shete biaha den un tempu di shete anja.

1½ jaar voor Schaking

AMSTERDAM: — „Het was een appèl aan de bescherming, die een man een vrouw moet geven, mijnheer de president; deze jongeman heeft het beroep dat het meisje op hem als man deed, niet teleurgesteld, waarbij het gevoel voor ridderlijkheid naar boven kwam en het verstand op de achtergrond raakte", zo sprak mej. mr W. Erdman in haar pleidooi voor de 22-jarige H. J. S. uit Amersfoort, die in hoger beroep voor het Amsterdamse gerechtshof terecht stond. De rechtbank in Utrecht had S. in Januari tot anderhalf jaar jeugdgevangenisstraf veroordeeld, omdat hij in October 1954 het 19-jarige meisje C. J. E. P. uit Amersfoort had geschaakt om haar niet met haar familie naar Australië te laten emigreren. Het meisje is inmiddels naar Australië vertrokken, de jongen, die sinds 12 October in voorarrest zit, hoorde door de procureur-generaal mr J. F. Hoeffelman, bevestiging van dit vonnis tegen zich eisen, aldus „Het Parool".

Op 1 October waren de jongen en het meisje naar Haaksbergen gelift, waar zij twee dagen bij kennissen van S. bleven. Volgens S. had het meisje hem een paar weken daarvoor verteld, dat haar familie ging emigreren. „Maar zij wilde volstrekt niet mee", aldus S. „Zij werd thuis door haar vader mishandeld". „Was dat in verband met u?" vroeg de president, mr E. H. F. W. van Schatek Mathon. Dat ook edelachtbare, en omdat ze niet mee wilde emigreren.

„Ik loop weg van huis, heeft ze tegen me verteld, als je mee wilt, kun je meegaan." „Ik heb haar gewoon gezelschap gehouden". Het schaken was met toestemming van het meisje gebeurd. Maar in het proces-verbaal stond, dat het plan om naar Haaksbergen te gaan, van S. was uitgegaan. „Een plan kan ik het niet noemen", zei S. „Ik had daar kennissen wonen. Op Maandag 4 October ben ik weer naar Amsterdam teruggegaan. Het meisje heb ik haar eigen gang laten gaan, omdat ik voelde, dat ik fout was". Na hun terugkeer in Amersfoort zou S. nog twee keer een ontmoeting met de vader van het meisje hebben gehad. Dat de vader sterk tegen de verhouding van zijn dochter en hem was, wist hij. Daarna verlieten zij wederom Amersfoort om bij kennissen in Tegelen onderdak te zoeken. „Hier ben ik ruim een dag geweest", aldus S. „en toen ben ik weer terug naar Amersfoort gegaan".

S. is daar, toen hij uit de bioscoop kwam, gearresteerd. In zijn requisitoir merkte de procureur-generaal o.m. op dat hij het eens was met het reclasseringsrapport, waarin over een herscholen van geest en instelling ten opzichte van de maatschappij wordt gesproken. Een jeugdgevangenisstraf van anderhalf jaar achtte hij daarom gerechtvaardigd.

„Dat betekent een heil voor je", zei de president. „Je leert daar een vak".

Climax van gevoelens

Mejuffrouw Erdman wees erop, dat hier de schuld bij drie mensen ligt, de jongen, het meisje en de vader. „Maar boete wordt aan één figuur gedaan," aldus de raadsvrouw. „Het is begrijpelijk, dat deze jongen dit gedaan heeft, er was een climax van gevoelens, hij zat tussen twee vuren en hij is meegesleept. Dat bewijst ook wel het liften, het was ongeordend, men moest ergens heen".

Volgens mej. Erdman heeft de jongen zes maanden de tijd gehad om in te zien, dat hij verkeerd heeft gehandeld.

In het reclasseringsrapport staat bovendien, aldus mej. Erdman, dat het een gezonde jongen is met een goede kern en die recht door zee gaat. „Laat hem dus door gevangenisstraf geen verbitterd mens worden, daar heeft ook de maatschappij geen belang bij. De verdedigster hield de rechtbank ook nog voor, dat verdachte een zeeman is, die op zijn tijd een borrel drinkt en een betrekkelijk grote intersse voor vrouwen heeft. Er zijn meer dan genoeg mogelijkheden om tot een andere beslissing te komen", zo meende zij.

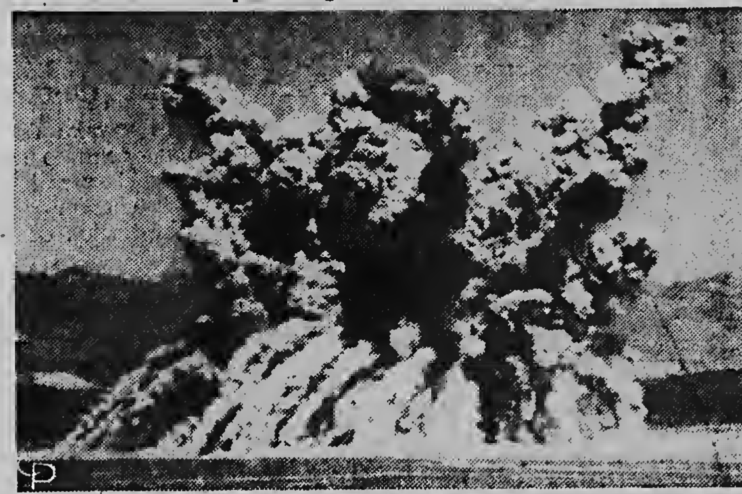
ATOOMGEWELD BOVEN NEVADA



Troepen worden getraind in de atoomoorlog tijdens de recente proefnemingen in Nevada. Hierboven een opname uit een der stellingen. Tegen het felle licht dat met de explosie gepaard gaat de silhouet van een mitrailleurnest bemand door twee mariniers.



De proefnemingen in Nevada zijn een dankbaar object voor de persfotograven en cineasten. Dikwijls van zeer dichtbij worden de gevolgen van de atoomexplosies op celluloid vastgelegd.





Een tweetal opnamen van de 7e proefneming met de Atoombom boven de woestijn van Nevada. Bij deze proefneming was een A-bom onder de grond tot ontploffing gebracht. De paddestoelwolk bereikte een hoogte van 11.000 voet. De schok werd tot op 200 mijl van de explosie gevoeld.

R. C. A. ta elimina e Colegialnan di La Salle pa Copa Juliana

Unda e publico ta keda porfin???

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April. — Den un wega di futbal di grupo uno pa copa Juliona nos a presenta un wega entre e colegialnan di La Salle contra di los tri colores di Solito. E wega aki entre e dos teamnan bao di quia di arbrito Tromp, a cuminsa den awa cero. Esaki no a stroba e dos team di a bini pa duna e publico di goza di un partido di futbal. Pero desafortunadamente e publico a desapunta e dos team nan aki. E wega mes su caliber no tabata di loque nos ta acostumbra di ningun di e dos oncena nan aki. E colegialnan di La Salle cu ta hunga cu hopi descontrol contra di RCA no a haci uso di nan oportunidad nan pa anota contra di loque pa nan ta nan superior. RCA mes a cuminza hunga den e partido aki masha floho pero semper cu e muchanan di Solito tin un ventaje.

Especialmente e portero di La Salle a bulla den e wega aki. E delanteria no a haci ningun uso di nan oportunidad. Den e delanteria di e muchanan di Solito nos a goza wega di Gonzales. Gonzales tin un gran ventaja como alero derecho den e team aki como e ta uno cu nan por utiliza riba tur dos ala tanto como alero robez como alero derecho. E ta un di e poco nan actualmente den nos futbol cu e capacidad aki. Nos no por recorda ni e gran alero robez Brokke no por a haci esaki. Lastima cu Gonzales no por tuma parti na Honduras, lo e haci hopi falta. Di loque nos a mira di e oncena amateur di Venezuela na Mexico Gonzales sin duda lo ta un estrella den e oncena. Jani Brokke te ainda no a bini ni den sombra di su wega cu e tabata domina antes. Den e linea atras di RCA nos ta duda hopi actualmente den wega di Cai Helder. Helder ta lubida hopi riba su lugar y larga e encargo completamente pa Jose Boye cu actualmente ta e hungador principal den nan linea di half. Sin embargo e tricolornan di Solito ta gana e wega cu un score halto di cuater pa nada. Pa banda di marcasion di e muchanan di Solito no a bai ningun tiki atras. **Nan semper ta utiliza tur nan oportunidadnan manera debe ser. Esaki e otro team nan por tuma como un ejempel riba nan.** Riba un bunita wega cu Gonzales mes ta traha e ta habri score pa e muchanan di Solito. Naturalmente e wega por tabata mas mehor. Pero e motibo mas grandi cu ta buta e muchanan hunga sin animo pa duna un hende den stadion pa mira e wega aki. NO TABATIN UN TOTAL DI TREINTA Y CINCO HENDE DEN STADION. Nos ta puntra nos mes awor ta kiko e publico exigente kier pa AVB haci. Si nan no ta bini pa mira un wega pa un florin y varios di nan bon wega cu ta bal un florin of mas kiko mas nan kier. Ta sigur cu si nan por drenta stadion pa pornada toch nan no ta bini. Con nos deporte por bai dilanti. Antes nan tamejor wega ta cu no tabatin ningun bata exigi un stadion mejor awor a bini un stadion mejor y unda nan a keda. esnan cu tabata tan exigente asina. Lastima cu nos mester bisa cu e publico cu ta biba cu nos deporte nos no por depende cu ne. Pero nan kier mira oncena for di estranjeria. **E publico cu sa bini stadion ta e mes un publico nan di semper, cu ta e muchanan di Holanda cu nan directiva y hungadornan di Dakota cu nan directiva. directivanan di Voorwaarts, directiva di AVB, y algun otro cu ta forma e grupo di semper. Naturalmente nos no por menciona tur cu sa presencia pero si esaki ta necesario nos lo hacié den un di e weganan aki pa prueba nos punto. Asina nunca lo no bini nada for di nos deporte. Y sinembargo nos publico ta gusta deporte. Nos ta kere cu e unico cu ta keda pa haci ta: Manda bo idea pa directiva di AVB pa nan por ta na altura pakiko publico no ta bin mira e weganan no solamente na directiva di AVB pero na tur e otro ramonan di deporte. Tal vez asina lo por bini un cambio den atraccion pa publico.**

CARTOGRAFIA AEREA EN NUEVA GUINEA

En el mes de mayo, la Aerocarto S.A. de la KLM empezara a realizar trabajos de cartografia aerea en Nueva Guinea. Por orden del Gobierno de Nueva Guinea levantara planos de los alrededores de Merauke. Estos trabajos tienen por objeto preparar un proyecto importantisimo de irrigacion. Lo mapas se levantran en una escala de 1:25.00; la Aerocarto se servira de un avión Dakota y Merauke sera su base.

El segundo proyecto de importancia se refiere a la llanura de los lagos de Nueva Guinea, ya que una voz que se haya levantaodo un plano de esta zona habra desaparecido el obstaculo que impide hacer una mapa general de Nueva Guinea. Se llevara a la practica este segundo proyecto cuando se haya terminado el primero.

Esta zonas ocupan en conjunto una superficie de 72.750 km2, o sea casi dos veces la extencion de los Paises Bajos. El plano de la llanura de lis lagos se hara a una escala de 1:40.000, mientras que el Dakota y el personal estaran estacionados en Biak y yeventualmente en Holandia.

Avisa den Arubaanse Courant

Pellenaars definitief leider van Nederlandse tourploeg

KORT DAG VOOR TAL VAN VOORBEREIDINGEN

BREDA.— Tijdens een bespreking tussen Piet van Ierland, de vertrouwensman van de K.N.W.U. voor de Tour de France en Kees Pellenaars is het communiqué dat dezer dagen door de wielrenunie is gepubliceerd over het ploegleiderschap van Pellenaars voor de Ronde van Frankrijk van dit jaar, besproken. Van Ierland en Pellenaars zijn aan het slot van deze bespreking tot een accoord op alle punten gekomen. Dit betekent, dat Pellenaars ook dit jaar als ploegleider van Nederland voor de Tour de France zal fungeren.

Pellenaars deelde ons na afloop van de besprekingen nog mede, dat hij zich onmiddellijk met de heer Torriani, de organisator van de Ronde van Italië in verbinding zal stellen om tot een definitieve beslissing te komen voor de deelneming van een Nederlandse ploeg van 7 man aan de Giro, welke 14 Mei te Milaan met de eerste etappe Milaan-Turijn begint. Elk jaar is hij om deze tijd reeds met zijn organisatie klaar, zowel voor de Giro als voor de Tour de France. Hij zal dus in een zeer korte periode die achterstand in werk moeten inhalen. De tijd van 1 April tot aan de Giro en tot aan de start van de Tour de France kon hij elk jaar gebruiken om de verrichtingen van de renners gade te slaan en op deze wijze ploegen te formeren, welke kans op successen zouden kunnen hebben. Ook dit werk zal thans voortgang moeten hebben, zodat hij een paar zeer drukke weken en maanden voor de boeg heeft. Hij heeft de firma's, die in vroegere jaren hebben medegewerkt, gewaarschuwd.

Daar komt nog bij dat hij zal moeten gaan zoeken naar soigneurs. Leon Sonnet bijvoorbeeld heeft, omdat hij niet langer kon wachten, reeds een overeenkomst gemaakt met de Belgische bond, zodat Pellenaars deze vertrouwde verzorger kwijt is. Gelukkig heeft hij wel beschikking over de uitstekende mecaniciëns van vorig jaar, de Fransman Montillot en onze landgenoot Joosen.

NIEUWE BUISLEIDING IN PERZIE

TEHERAN: — De Perzische nationale oliemaatschappij heeft bekendgemaakt een contract te hebben gesloten inzake de aanleg van een buisleiding van bijna duizend km lang van een plaats ten Noorden van Abadan naar Teheran, waardoor de olievelden van Abadan verbonden worden met de industrieën in de hoofdstad. De kosten van de aanleg zullen bestreden worden uit het inkomen der olie-industrie.

NAAMMUTATIES KONINKLIJKE MARINE

's GRAVENHAGE: — De koningin heeft aan de vier onderzeeboten, die voor de Koninklijke Marine bij de Rotterdamse Droogdok Maatschappij N.V. te Rotterdam en bij de N.V. Dok- en Werfmaatschappij Wilton-Fijenoord te Schiedam worden gebouwd, de namen „Dolfijn" „Zeehond", „Potvis" en „Tonijn" toegekend.

Voorts is aan de marinierskazerne te Doorn de naam „Van Braam Houckgeestkazerne" gegeven. Floris Adriaan van Braam Houckgeest, geboren 12 Mei 1837, was kolonel vierde klasse in de militaire Willemsorde.

De naam „Willem Joseph Baron van Ghent Kazerne" te Rotterdam is gewijzigd in „Van Ghent-kazerne".

Amerikaanse Marine gaat Luchtbasis vestigen in Zuidpoolgebied

WASHINGTON.— De Amerikaanse marine zal volgend jaar ongeveer 1.200 km. van de Zuidpool een luchtbasis met een landingsbaan aanleggen. Op 1 November van dit jaar zullen vijf schepen, met een bemanning van 1.393 koppen, onder commando van vice-admiraal Richard Byrd, naar de Zuidpool vertrekken.

De luchtbasis zal worden aangelegd door 121 officieren en manschappen, onder wie een aantal technici, die in een basis-kamp zullen achterblijven, terwijl de schepen in Februari naar de Verenigde Staten zullen terugkeren.

Men verwacht, dat in October 1956 de eerste vliegtuigen met voorraden voor de achtergeblevenen op de nieuwe vliegbasis zullen landen. Na het gereedkomen van de vliegbasis zal een weg over land naar een andere basis aan de Zuidpool worden aangelegd.

Zo dicht mogelijk bij de Zuidpool zelf zal een derde observatiepost worden ingericht. Alle bases zullen in de toekomst vanuit de lucht worden bevoorraad.